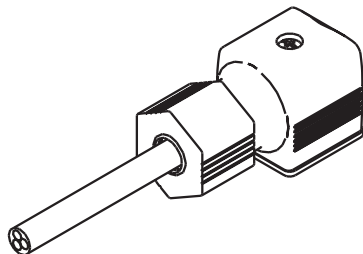


Type 2512

Gerätesteckdose
Device Socket
Prise d'appareil
Caja de enchufe para aparatos
eléctricos



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit (D)	
Bestimmungsgemäße Verwendung	
	Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 2512, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als Gerätesteckdose. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
	
ACHTUNG! • Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. • Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen! • Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen. • Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab! • Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!	

Safety (GB)	
Proper Usage	
	To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 2512 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 2512 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a device socket. Any other use is considered improper use. Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.
	
ATTENTION! • Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device. • Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools! • Do not impair the operation of the device. • Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system. • When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!	

Utilisation conforme aux prescriptions



Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 2512. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement de prise d'appareil. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.



ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veiller en vissant la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!

Utilización con arreglo a las disposiciones



Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 2512, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como la caja de enchufe para aparatos eléctricos. Cualquier otra utilización que vaya más **ella no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

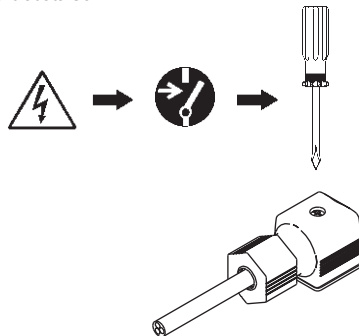


¡ATENCIÓN!

- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.

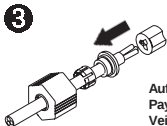
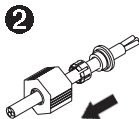
Safety / Sécurité / Seguridad

Spannungsfreie Montage
Voltage-free assembly
Montage sans tension
Montaje libre de tensión

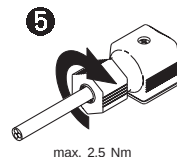
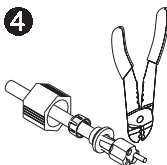


Montage / Assembly / Montage / Montaje

QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose
 QUICKON Connection of the device socket
 Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON
 Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON



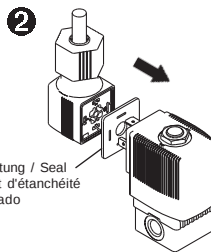
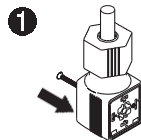
Auf die Polung achten (siehe Technische Daten)!
 Pay attention to the polarity (see technical data)!
 Veillez à la polarité (voir caract. techniques)!
 Observe la polaridad (véanse datos técnicos)!



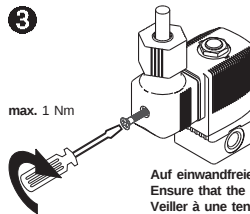
max. 2,5 Nm

Montage / Assembly / Montage / Montaje

Montage der Gerätesteckdose
 Assembly of the device socket
 Montage la prise d'appareils
 Montaje la caja de enchufe para aparatos eléctricos



Dichtung / Seal
 Joint d'étanchéité
 Sellado



max. 1 Nm

Auf einwandfreien Sitz der Dichtung achten!
 Ensure that the seal is properly seated!
 Veiller à une tenue parfaite du joint!
 Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada!

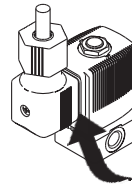
Troubleshooting / Dérangements / Averías



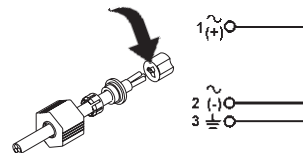
Spannung prüfen! / Check the voltage!
 Vérifier la tension! / Comprobar tensión!



Dichtung prüfen! / Check the seals!
 Vérifier les joints! / Comprobar los sellados!



Anschluß prüfen! / Check the connection!
 Vérifier la connexion! / Comprobar la conexión!



Niederlassungen / Branch Offices

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

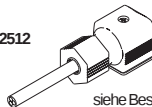
A	Ph.	(01) 894 13 33	Fax	(01) 894 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 325 89 00	Fax	(03) 325 61 61
CDN	Ph.	(0905) 847 55 66	Fax	(0905) 847 90 06
CH	Ph.	(041) 785 66 66	Fax	(041) 785 66 33
CN	Ph.	(0512) 808 19 16	Fax	(0512) 824 51 06
CZ	Ph.	(0641) 22 61 80	Fax	(0641) 22 61 81
DK	Ph.	(044) 50 75 00	Fax	(044) 50 75 75
E	Ph.	(093) 371 08 58	Fax	(093) 371 77 44
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(01453) 73 13 53	Fax	(01453) 73 13 43
HKG	Ph.	(02) 24 80 12 02	Fax	(02) 24 18 19 45
I	Ph.	(02) 95 90 71	Fax	(02) 95 90 72 51
IRE	Ph.	(021) 86 13 36	Fax	(021) 86 13 37
J	Ph.	(03) 53 05 36 10	Fax	(03) 53 05 36 11
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
MAL	Ph.	(04) 657 64 49	Fax	(04) 657 21 06
N	Ph.	(063) 84 44 10	Fax	(063) 84 44 55
NL	Ph.	(0346) 58 10 10	Fax	(0346) 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 570 25 39	Fax	(09) 570 25 73
PL	Ph.	(022) 827 29 00	Fax	(022) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(040) 664 51 00	Fax	(040) 664 51 01
SA	Ph.	(011) 397 29 00	Fax	(011) 397 44 28
SF	Ph.	(09) 54 97 06 00	Fax	(09) 503 12 75
SIN	Ph.	383 26 12	Fax	383 26 11
TR	Ph.	(0232) 459 53 95	Fax	(0232) 459 76 94
USA	Ph.	(0949) 223 31 00	Fax	(0949) 223 31 98

www.buerkert.com
info@de.buerkert.com

Technische Daten

(D)

Typ 2512



Betriebsspannung siehe Bestellangaben
Dauerstrom max. 1 A / max. 6 A

Dauergrenztemperatur + 80 °C
Betriebsanzeige LED rot

Elektrischer Anschluß

Anschlußtechnik QUICKON, 1x PG 13,5
Leitungsabgang nach oben
Leitungsquerschnitt siehe Bestellangaben
Aderisolationmaterial PVC/PE
Leitungsdurchmesser siehe Bestellangaben
Polzahl 2 oder 3polig + Schutzleiter

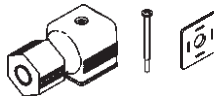
Geräteanschluß

Gerätesteckdose für Steckerfahnen (DIN 43650 Form A)
Kontaktwerkstoff Messing, galvanisch versilbert
Übergangswiderstand ≤ 5 mΩ

Gehäuse

Werkstoff Gehäuse ohne LED PA
Gehäuse mit LED transparent
Schutzart IP 65
Verschmutzungsgrad 3 nach DIN VDE 0110 Teil 1

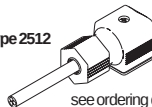
Lieferumfang



Technical Data

(GB)

Type 2512



Operational voltage see ordering data
Continuous current max. 1 A / max. 6 A

Continuous temperature limit + 80 °C
Operational display red LED

Electrical connection

Connection technology QUICKON, 1x PG 13,5
Cable run upwards
Cable cross-section see ordering data
Conductor insulating material PVC/PE
Cable diameter see ordering data
Number of poles 2- or 3-pole + protective conductor

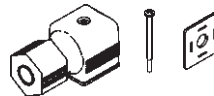
Unit connection

Device socket for plug pins (DIN 43650 Form A)
Contact material Brass, silver-plated
Contact resistance ≤ 5 mΩ

Housing

Material Housing without LED PA
Housing with LED transparent
Insulation IP 65
Contamination level 3 to DIN VDE 0110 Part 1

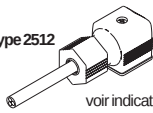
Delivery



Caractéristiques techniques

(F)

Type 2512



Tension de service
Courant permanent
Température limite permanente
Affichage de marche

voir indications de commande
max. 1 A / max. 6 A
voir indications de commande
+ 80 °C
LED rouge

Raccordement électrique

Technique de connexion
Section de ligne
Matériau isolant pour conducteur
Diamètre de la ligne
Nombre de pôles

QUICKON, 1x PG 13,5
départ de la ligne vers le haut
voir indications de commande
PVC/PE
voir indications de commande
2 ou 3 pôles + conducteur de protection

Raccordement de l'appareil

Prise d'appareil pour lames de fiche (DIN 43650 forme A)
Matière du contact
Résistance de passage

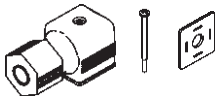
laiton, argenté galvanique
≤ 5 mΩ

Boîtier

Matière
boîtier sans LED
boîtier avec LED
Mode de protection
Degré de salissure

PA
transparent
IP 65
3 (DIN VDE 0110 Partie 1)

Fourniture

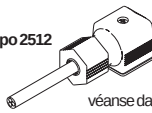


Sous réserve de modification techniques.

Datos técnicos

(E)

Tipo 2512



Tensión de línea
Corriente continua
Temperatura límite permanente
Indicación de funcionamiento

véanse datos de pedido
máx. 1 A / máx. 6 A
véanse datos de pedido
+ 80 °C
LED rojo

Conexión eléctrica

Técnica de conexión
Sección de línea
Material de aislamiento del conductor
Diámetro de línea
Número de polos

QUICKON, 1x PG 13,5
Salida de línea hacia arriba
véanse datos de pedido
PVC/PE
véanse datos de pedido
2 o 3 polos + conductor de puesta a tierra

Conexión de aparato

Caja de enchufe para aparatos eléctricos (DIN 43650 forma A)
para conexiones enchufables
Material de contacto
Pérdida de tensión durante el paso

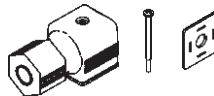
Latón, plateado galvanico
≤ 5 mΩ

Caja

Material
Tipo de protección
Grado de contaminación

Caja sin / con LED
PA / Transparente
IP 65
3 (DIN VDE 0110 parte 1)

Suministro



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.

Technische Daten

(D)

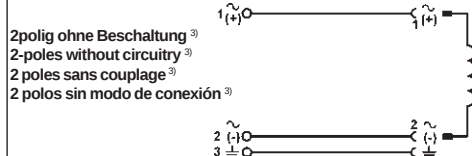
(GB)

(F)

(E)

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

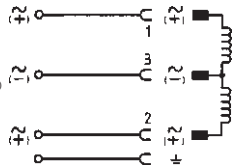
Gerätesteckdose Typ 2512 / Device socket type 2512 / Prise d'appareil type 2512 / Caja de enchufe para aparatos eléctricos tipo 2512



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC	138 790 G ¹⁾	145 501 ²⁾

3polig ohne Beschaltung³⁾
3-poles without circuitry³⁾
3 poles sans couplage³⁾
3 polos sin modo de conexión³⁾

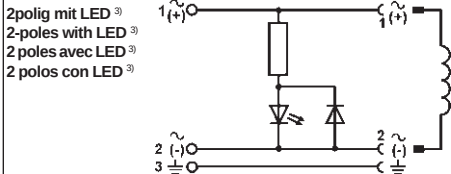


Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC	auf Anfrage/on request sur demande/sobre demanda

Technische Daten (D) (GB) (F) (E)

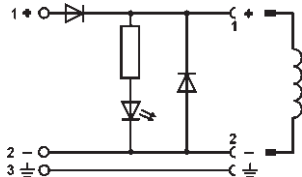
Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tensión / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 791 V ¹⁾	145 502 ²⁾

2polig mit LED, Polschutz- und Freilaufdiode ⁴⁾
 2-poles with LED, polarity protection and freewheel diode ⁴⁾
 2 poles avec LED et diode de protection de polarité et d'échappement ⁴⁾ / 2 polos con LED, protección y varistor ⁴⁾



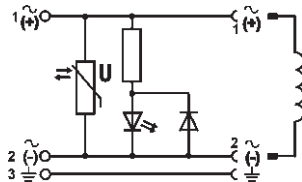
Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tensión / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 798 C ¹⁾	145 509 ²⁾

Technische Daten (D) (GB) (F) (E)

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

2polig mit LED und Varistor ³⁾
 2-poles with LED and varistor ³⁾
 2 poles avec LED et varistor ³⁾
 2 polos con LED y varistor ³⁾



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tensión / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 792 W ¹⁾	145 503 ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 793 X ¹⁾	145 504 ²⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 794 Y ¹⁾	145 505 ²⁾

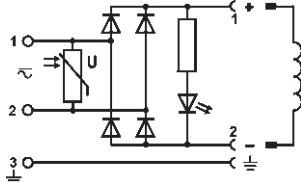
¹⁾ Rundleitung 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm verwenden
 Take a round cable 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm
 Utilizer une ligne ronde 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm
 Utilizar una línea circular 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm

²⁾ Rundleitung 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm verwenden
(Schutzklasse I: min. 0,5 mm²)
 Take a round cable 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm
(Protection class I: min. 0,5 mm²)
 Utilizer une ligne ronde 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm
(Classe de protection I: min. 0,5 mm²)
 Utilizar una línea circular 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm
(Clase de protección I: min. 0,5 mm²)

Technische Daten (D) (GB) (F) (E)

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

2polig mit LED, Gleichrichter und Varistor ⁴⁾
 2-poles with LED, rectifier and varistor ⁴⁾
 2 poles avec LED, redresseur et varistor ⁴⁾
 2 polos con LED, varistor y rectificador de corriente ⁴⁾



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tensión / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 795 Z ¹⁾	145 506 ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 796 S ¹⁾	145 507 ²⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 77 T ¹⁾	145 508 ²⁾

³⁾ max. 6 A
 Dauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente continua

⁴⁾ max. 1 A
 Dauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente continua